

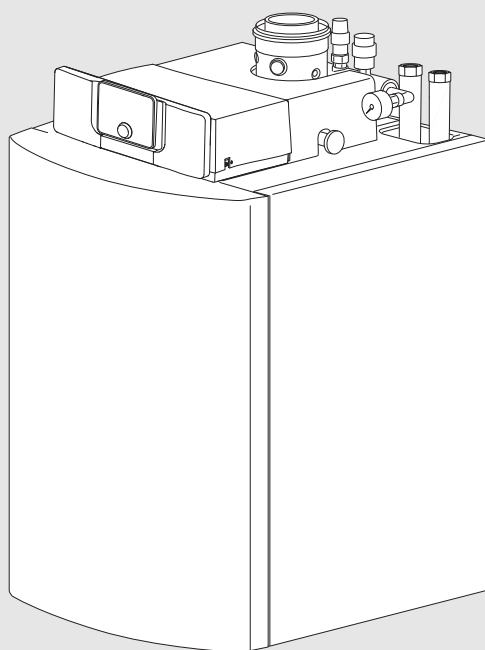


Notice d'utilisation destinée à l'utilisateur

Chaudière fioul à condensation

Olio Condens 8000 F

OC8000F 19 | OC8000F 27



Sommaire

| | | |
|-----------|--|-----------|
| 1 | Explication des symboles et mesures de sécurité | 2 |
| 1.1 | Explications des symboles | 2 |
| 1.2 | Consignes générales de sécurité..... | 3 |
| 2 | Informations sur le produit | 4 |
| 2.1 | Déclaration de conformité CE..... | 4 |
| 2.2 | Utilisation conforme à l'usage prévu | 4 |
| 2.3 | Qualité de l'eau de chauffage | 4 |
| 2.4 | Combustibles autorisés | 4 |
| 2.5 | Aperçu des produits | 5 |
| 2.5.1 | Appareil de régulation MX25..... | 6 |
| 2.6 | Caractéristiques du produit relatives à la consommation énergétique..... | 7 |
| 3 | Mise en service | 8 |
| 3.1 | Mettre l'installation de chauffage en état de marche | 8 |
| 3.2 | Mise en marche de l'installation de chauffage | 8 |
| 3.3 | Vérifier la pression de service, rajouter de l'eau de chauffage et purger | 8 |
| 3.3.1 | Contrôle de la pression de service | 8 |
| 3.3.2 | Rajouter de l'eau de chauffage et purger | 8 |
| 3.4 | Mise en service du régulateur | 9 |
| 3.4.1 | Aperçu des éléments de commande..... | 9 |
| 3.4.2 | Aperçu des symboles sur l'écran..... | 9 |
| 3.4.3 | Mise en marche ou arrêt du chauffage | 10 |
| 3.4.4 | Régler la température de départ maximale | 10 |
| 3.4.5 | Démarrer ou arrêter la production d'eau chaude sanitaire | 11 |
| 3.4.6 | Régler la température d'ECS maximale..... | 11 |
| 3.4.7 | Fonctionnement de secours (mode manuel) | 11 |
| 4 | Désinfection thermique | 12 |
| 5 | Mise hors service | 12 |
| 5.1 | Mettre l'installation de chauffage hors service sur l'appareil de régulation | 12 |
| 5.2 | Mise hors service de l'installation de chauffage en cas d'urgence | 12 |
| 6 | Protection de l'environnement et recyclage | 13 |
| 7 | Inspection et entretien | 13 |
| 7.1 | Importance d'un entretien régulier | 13 |
| 7.2 | Nettoyage et entretien | 13 |
| 8 | Consignes pour économiser l'énergie | 13 |
| 9 | Messages de fonctionnement et de défaut | 14 |
| 9.1 | Messages de défaut sur le module de commande | 14 |
| 9.2 | Réinitialiser le défaut verrouillant | 14 |
| 9.3 | Messages de fonctionnement | 15 |
| 10 | Notice d'utilisation succincte | 16 |

1 Explication des symboles et mesures de sécurité

1.1 Explications des symboles

Avertissements

Les mots de signalement des avertissements caractérisent le type et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :



DANGER

DANGER signale la survenue d'accidents graves à mortels en cas de non respect.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT signale le risque de dommages corporels graves à mortels.



PRUDENCE

PRUDENCE signale le risque de dommages corporels légers à moyens.

AVIS

AVIS signale le risque de dommages matériels.

Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

Autres symboles

| Symbole | Signification |
|---------|--|
| ▶ | Etape à suivre |
| → | Renvoi à un autre passage dans le document |
| • | Énumération/Enregistrement dans la liste |
| – | Énumération / Entrée de la liste (2e niveau) |

Tab. 1

1.2 Consignes générales de sécurité

Consignes pour le groupe cible

Cette notice d'utilisation s'adresse à l'utilisateur de l'installation de chauffage.

Les consignes de toutes les notices doivent être respectées. Le non-respect peut entraîner des dommages matériels, des dommages corporels, voire la mort.

- ▶ Lire les notices d'installation (générateur de chaleur, régulateur de chaleur, etc.) avant l'utilisation et les conserver.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.

Installation et modifications

- ▶ Le montage et les modifications réalisés sur l'appareil doivent être confiés à un installateur agréé.
- ▶ Le système d'évacuation des fumées ne doit en aucun cas être modifié.
- ▶ N'obturer en aucun cas les sorties des soupapes de sécurité.
Pendant la mise en température, de l'eau peut s'écouler par la soupape de sécurité du ballon ECS.

Travaux électriques

Les travaux électriques sont réservés à des spécialistes en matière d'installations électriques.

Avant de démarrer les travaux électriques :

- ▶ Couper le courant sur tous les pôles et sécuriser contre tout réenclenchement accidentel.
- ▶ Vérifier que l'installation est hors tension.
- ▶ Respecter également les schémas de connexion d'autres composants de l'installation.

Pour les appareils avec chaudières type cheminée : risque d'empoisonnement par fumées en cas d'alimentation en air de combustion insuffisante

- ▶ Assurer l'alimentation en air de combustion.
- ▶ Ne pas obturer ni diminuer les orifices d'aération sur les portes, fenêtres et murs.
- ▶ Assurer également une arrivée suffisante de l'air de combustion pour les appareils installés ultérieurement, par ex. les ventilateurs d'évacuation d'air ainsi que les ventilateurs de cuisine et climatiseurs avec évacuation de l'air vers l'extérieur.
- ▶ En cas d'alimentation insuffisante en air de combustion, ne pas mettre l'appareil en marche.

Risques en cas d'odeur de fumée

- ▶ Arrêter la chaudière (→ chap. 5, page 12).
- ▶ Ouvrir portes et fenêtres.
- ▶ Informer un installateur agréé.

Danger de mort dû au monoxyde de carbone

Le monoxyde de carbone (CO) est un gaz toxique produit, entre autres, par la combustion incomplète de combustibles fossiles, tels que le fioul, le gaz ou les combustibles solides.

Des risques surviennent si du monoxyde de carbone s'échappe de l'installation en raison d'un défaut ou d'une fuite et s'accumule à l'intérieur sans que l'on s'en aperçoive.

Le monoxyde de carbone est invisible, incolore et inodore.

Pour éviter les dangers causés par le monoxyde de carbone :

- ▶ Faire inspecter et entretenir régulièrement l'installation par une entreprise qualifiée.
- ▶ Utiliser des détecteurs de monoxyde de carbone qui avertissent à temps des fuites de monoxyde de carbone.
- ▶ En cas de suspicion de fuite de monoxyde de carbone :
 - Avertir tous les habitants et quitter immédiatement le bâtiment.
 - Informer une entreprise spécialisée qualifiée.
 - Faire éliminer les défauts.

Dégâts dus à une erreur d'utilisation

Les erreurs de commande peuvent entraîner des dommages personnels et/ou matériels.

- ▶ S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil et ne l'utilisent pas sans surveillance.
- ▶ S'assurer que les utilisateurs savent utiliser l'appareil de manière conforme.

Risques dus aux matières explosives et facilement inflammables

- ▶ Ne pas utiliser ou entreposer des matières facilement inflammables (papier, diluants, peintures, rideaux, vêtements etc.) à proximité de la chaudière.

Air de combustion et air ambiant

Afin d'éviter toute corrosion, l'air de combustion / air ambiant doit être exempt de substances agressives (par exemple, hydrocarbures halogénés qui comprennent des liaisons chlorées ou fluorées). Ces substances peuvent se trouver dans des produits tels que les solvants, les peintures, les colles, les gaz propulseurs et les détergents domestiques.

⚠ Risques dus à une négligence concernant votre propre sécurité dans les cas d'urgence, par ex. lors d'un incendie

- ▶ Ne jamais se mettre en position de danger. La sécurité des personnes est toujours prioritaire.

⚠ Inspection et entretien

- ▶ **Recommandation au client :** conclure un contrat d'entretien et d'inspection prévoyant une inspection annuelle et un entretien avec un chauffagiste agréé.
- ▶ L'utilisateur est responsable de la sécurité de l'installation de chauffage et du respect de l'environnement (loi relative à la lutte contre les pollutions).
- ▶ N'utiliser que des pièces de rechange d'origine !

2 Informations sur le produit

Pour utiliser votre installation de manière fiable, économique et écologique, nous vous recommandons de respecter les consignes de sécurité ainsi que la notice d'utilisation. Elle propose à l'utilisateur de l'installation de chauffage un aperçu de l'utilisation et de la commande de l'installation de chauffage.

2.1 Déclaration de conformité CE

La fabrication et le fonctionnement de ce produit répondent aux directives européennes en vigueur ainsi qu'aux conditions complémentaires requises par le pays concerné. La conformité a été confirmée par le label CE. Demander la déclaration de conformité du produit. En contactant l'adresse figurant au verso de cette notice.

2.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit doit uniquement être utilisé pour le réchauffement de l'eau de chauffage et la production d'ECS dans les systèmes de chauffage et de production d'eau chaude sanitaire fermés.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Les dégâts éventuels qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

2.3 Qualité de l'eau de chauffage

Comme il n'y a pas d'eau pure pour le transfert de la chaleur, il est nécessaire de contrôler la qualité de l'eau. Une mauvaise qualité d'eau endommage les installations de chauffage en raison de la formation de tartre et la corrosion.

AVIS

Dommages matériels dus à de l'eau de chauffage non conforme !

De l'eau de chauffage non conforme favorise la formation de boues et de corrosion. Ceci peut provoquer des dysfonctionnements et endommager le condenseur. En cas d'utilisation de conduites perméables à l'oxygène, par ex. pour le chauffage par le sol :

- ▶ Effectuer une séparation du système au moyen d'un échangeur thermique.

2.4 Combustibles autorisés



PRUDENCE

Blessures ou dégâts matériels dus à l'utilisation de combustibles non autorisés !

Les combustibles non autorisés endommagent la chaudière et peuvent former des substances dangereuses pour la santé.

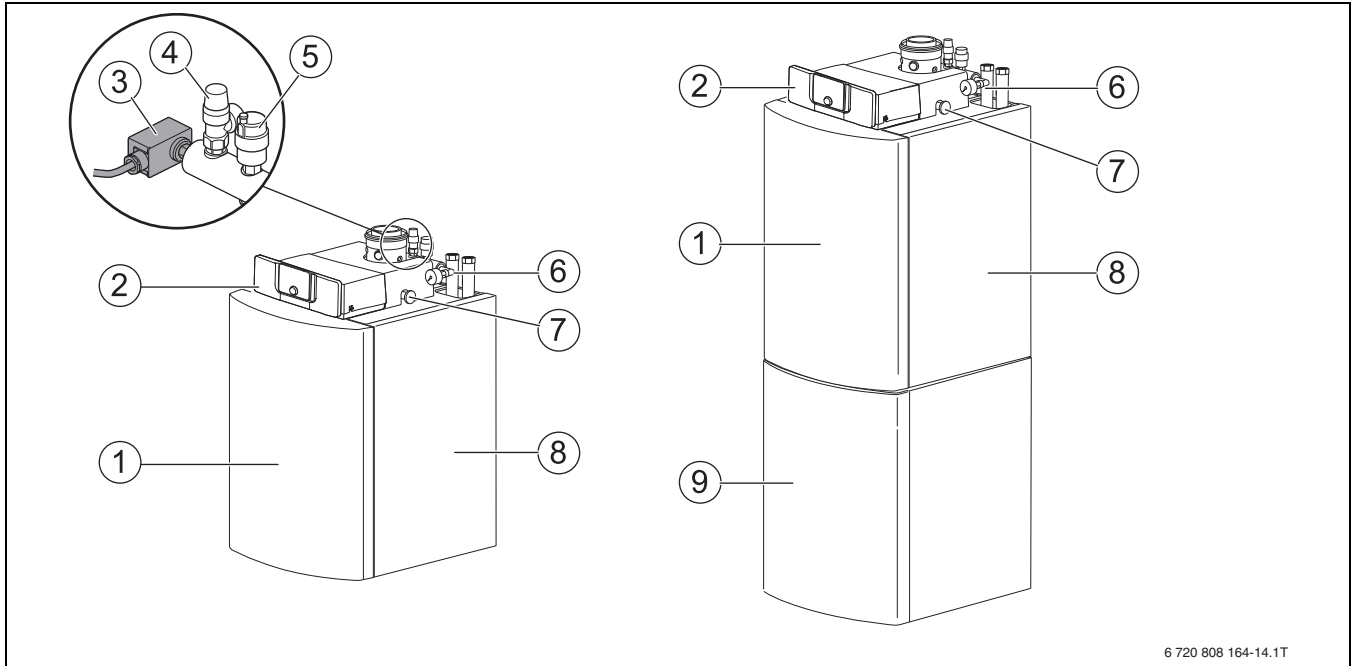
- ▶ Utiliser uniquement des combustibles autorisés par le fabricant pour ce produit.

| Pays | Combustibles | Remarque |
|-------------|--|---|
| Allemagne | <ul style="list-style-type: none"> • Fioul domestique à faible teneur en soufre selon DIN 51 603-1 (S < 50 ppm) • Fioul HEL A Bio 10 selon DIN V 51603-6 avec filtre papier 5...20 my | La chaudière doit uniquement fonctionner avec les combustibles indiqués. |
| Autriche | Fioul domestique à faible teneur en soufre (S < 50 ppm) | La chaudière ne peut fonctionner qu'avec les combustibles indiqués. Les exigences selon l'art. 15 a B-VG en ce qui concerne les émissions et le rendement sont remplies. |
| Suisse | Fioul biologique à faible teneur en soufre (S < 50 ppm) | La chaudière ne peut fonctionner qu'avec les combustibles indiqués. Les puissances indiquées dans le tableau « Caractéristiques techniques » sont des valeurs nominales. Dans la pratique, certaines valeurs ne sont pas atteintes en partie, en raison des prescriptions à respecter en ce qui concerne la pureté de l'air dans les zones de puissance indiquées. La chaudière a été contrôlée et homologuée conformément aux exigences de la réglementation relative à la pureté de l'air (LRV, annexe 4) ainsi que de la directive relative à la réglementation de la police de la lutte contre les incendies de la VKF. Les systèmes d'évacuation des fumées sont contrôlés par le VKF. |

Tab. 2 Combustibles spécifiques aux différents pays et remarques

2.5 Aperçu des produits

Composants principaux de la chaudière



6 720 808 164-14.1T

Fig. 1 Chaudière (à gauche chaudière, à droite chaudière avec ballon ECS)

- [1] Corps du brûleur
 - [2] Régulateur MX25 avec module de commande
 - [3] Interrupteur à pression (pressostat minimum)
 - [4] Soupape de sécurité
 - [5] Purgeur automatique
 - [6] Manomètre
 - [7] Vanne d'arrêt du fioul
 - [8] Habillage
 - [9] Ballon ECS (disponible en option)
- Corps de chauffe en acier avec isolation thermique et brûleur fioul. Toutes les surfaces en contact avec les gaz de combustion sont en inox. Le corps de chauffe transmet la chaleur produite par le brûleur fioul à l'eau de chauffage.
 - Carénage [8] et capot du brûleur [1]
Le carénage et le capot du brûleur diminuent les pertes énergétiques.
 - Appareil de régulation [2]
L'appareil de régulation contrôle et pilote tous les composants électriques de la chaudière. Informations complémentaires pour la commande → chap. 3.4, à partir de la page 9.

2.5.1 Appareil de régulation MX25

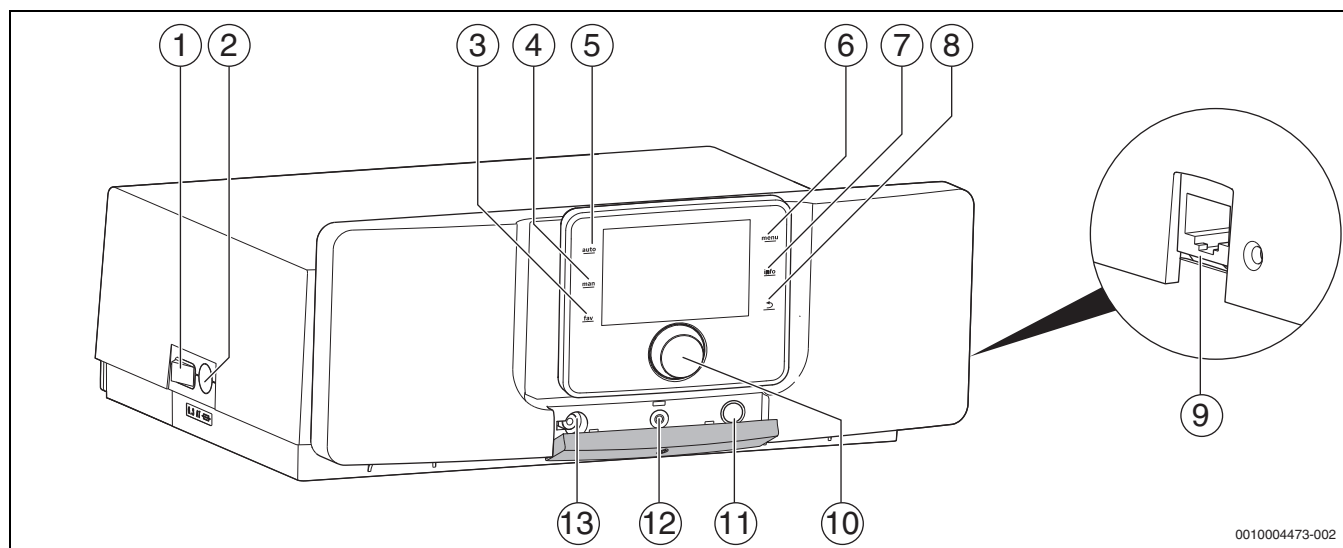


Fig. 2 Appareil de régulation MX25 avec module de commande - éléments de commande

- [1] Interrupteur principal
- [2] Fusible 6,3 A
- [3] Touche fav (fonctions favorites)
- [4] Touche man (mode manuel)
- [5] Touche auto (mode automatique)
- [6] Touche menu (sélectionner les menus)
- [7] Touche info (menu Info et aide)
- [8] Touche retour
- [9] Raccordement secteur (RJ45)
(disponible uniquement avec appareils de régulation IP Inside)
- [10] Bouton de sélection
- [11] Touches "Ramoneur", "Reset" et "Mode d'urgence"
- [12] LED d'état
- [13] Raccordement pour la service-key

L'appareil de régulation MX25 sert à la commande de base de l'installation de chauffage.

Les fonctions suivantes sont disponibles :

- Activation du mode ramoneur
- Affichages d'état pour le fonctionnement de la chaudière et du brûleur
- Réinitialisation des défauts verrouillants
- Activation mode d'urgence (mode manuel)

De nombreuses fonctions supplémentaires pour la régulation confortable de l'installation de chauffage sont disponibles via le module de commande CW 400/CW 800 ou les CR 100 et CR 10 disponibles séparément.

2.6 Caractéristiques du produit relatives à la consommation énergétique

Les caractéristiques du produit suivantes satisfont aux exigences des règlements UE n° 811/2013, 812/2013, 813/2013 et 814/2013 en complément de la directive 2010/30/EU.

| Caractéristiques du produit | Symbole | Unité | 7-736-602-437 | 7-736-602-438 |
|--|--------------------|--------|---------------|---------------|
| Type de produit | – | – | OC8000F 19 | OC8000F 27 |
| Chaudière à condensation | – | – | oui | oui |
| Puissance thermique nominale | P_{rated} | kW | 18 | 26 |
| Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux | η_s | % | 91 | 92 |
| Classe d'efficacité énergétique | – | – | A | A |
| Puissance thermique utile | | | | |
| A la puissance calorifique nominale et en fonctionnement haute température ¹⁾ | P_4 | kW | 18,4 | 25,9 |
| A 30 % de la puissance calorifique nominale et en fonctionnement basse température ²⁾ | P_1 | kW | 6,0 | 8,5 |
| Rendement | | | | |
| A la puissance calorifique nominale et en fonctionnement haute température ¹⁾ | η_4 | % | 92,5 | 92,6 |
| A 30 % de la puissance calorifique nominale et en fonctionnement basse température ²⁾ | η_1 | % | 99,2 | 99,2 |
| Consommation d'électricité auxiliaire | | | | |
| A pleine charge | $e_{\text{I,max}}$ | kW | 0,203 | 0,246 |
| A charge partielle | $e_{\text{I,min}}$ | kW | 0,078 | 0,089 |
| En état de veille | P_{SB} | kW | 0,007 | 0,007 |
| Autres caractéristiques | | | | |
| Pertes thermiques en état de veille | P_{stby} | kW | 0,103 | 0,167 |
| Emission de NOx | NOx | mg/kWh | 95 | 93 |
| Niveau de puissance acoustique à l'intérieur | L_{WA} | dB(A) | 62 | 62 |

1) Un fonctionnement à haute température implique une température de retour de 60 °C à l'entrée de l'appareil de chauffage et une température de départ de 80 °C à la sortie.

2) Le fonctionnement à basse température implique une température de retour à l'entrée de l'appareil de chauffage sur les chaudières à condensation de 30 °C, sur les chaudières basse température de 37 °C et sur les autres appareils de chauffage de 50 °C.

Tab. 3 Caractéristiques du produit relatives à la consommation énergétique

3 Mise en service

Pour pouvoir mettre l'installation de chauffage en service, il faut vérifier :

- la pression d'eau de l'installation de chauffage,
- si l'alimentation en combustible est ouverte sur le robinet principal d'arrêt,
- si l'interrupteur d'arrêt d'urgence est enclenché.

Demandez à votre installateur de vous dire :

- Où se trouve le robinet de remplissage et de vidange ?
- comment vidanger l'installation de chauffage.

3.1 Mettre l'installation de chauffage en état de marche

- ▶ Ouvrir l'alimentation en combustible sur le robinet principal d'arrêt.
- ▶ Enclencher l'interrupteur d'arrêt d'urgence (si existant) et/ou le fusible correspondant.

3.2 Mise en marche de l'installation de chauffage

- ▶ Régler l'interrupteur principal de l'appareil de régulation [1] sur « I ».
- ▶ Ouvrir le robinet d'arrêt du fioul [3].

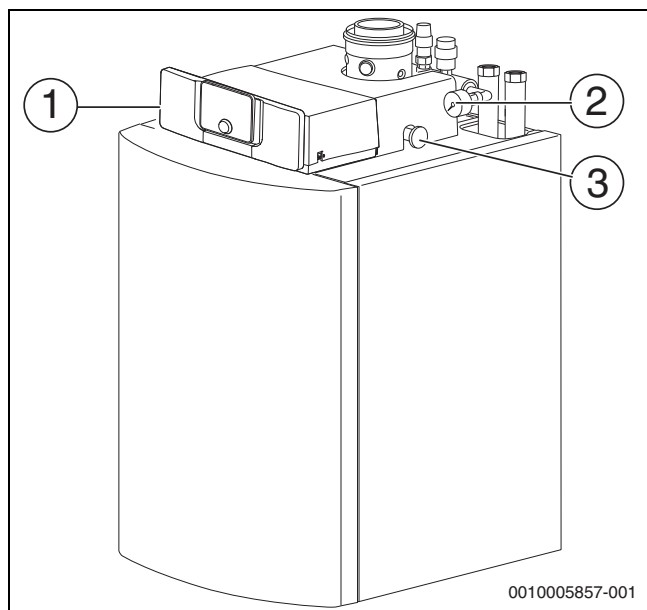


Fig. 3

- [1] Interrupteur principal du module de commande
- [2] Manomètre
- [3] Vanne d'arrêt du mazout

3.3 Vérifier la pression de service, rajouter de l'eau de chauffage et purger

L'eau de chauffage qui vient d'être rajoutée perd beaucoup de volume pendant les premiers jours, étant donné qu'elle dégage encore beaucoup de gaz. Des coussins d'air se forment ainsi et perturbent le fonctionnement du système de chauffage.

- ▶ Sur les nouvelles installations de chauffage, vérifier d'abord quotidiennement la pression de service, rajouter de l'eau de chauffage et purger le système de chauffage et les radiateurs si nécessaire.
- ▶ Par la suite, vérifier la pression de service une fois par mois, rajouter de l'eau si nécessaire et purger le système de chauffage et les radiateurs.

3.3.1 Contrôle de la pression de service

L'installateur a réglé l'aiguille rouge du manomètre [1] sur la pression de service nécessaire (minimum 1 bar).

- ▶ Vérifier si l'aiguille du manomètre [2] se situe au-dessus de l'aiguille rouge [1].

Si l'aiguille du manomètre est en dessous de l'aiguille rouge :

- ▶ Rajouter de l'eau de chauffage.

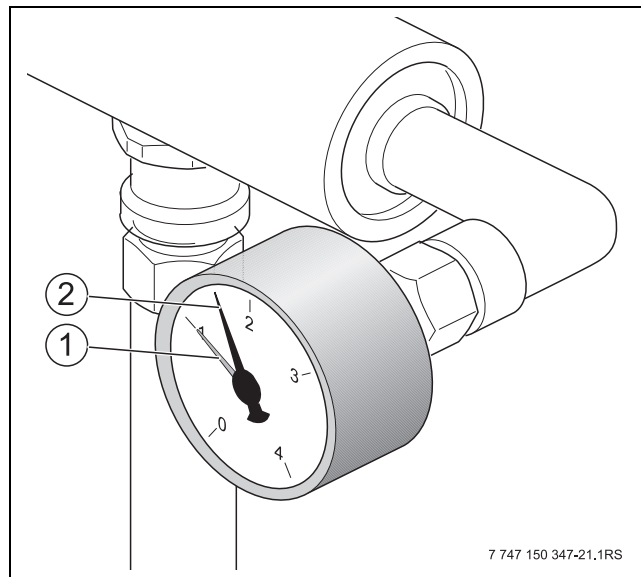


Fig. 4 Manomètre

- [1] Aiguille rouge
- [2] Aiguille du manomètre

3.3.2 Rajouter de l'eau de chauffage et purger

Demander à l'installateur de montrer l'endroit où se trouve le robinet de remplissage et de vidange de l'installation, à l'extérieur de la chaudière, pour rajouter l'eau de chauffage.

AVIS

Dégâts sur l'installation dus aux contraintes thermiques !

Si l'installation de chauffage est remplie à chaud, les écarts de température peuvent provoquer des fissures. La chaudière n'est alors plus étanche.

- ▶ Remplir l'installation de chauffage uniquement à froid (la température de départ ne doit pas dépasser 40 °C maximum).

AVIS

Dégâts sur l'installation dus à des remplissages fréquents !

Si vous devez souvent rajouter de l'eau de chauffage, l'installation risque d'être endommagée par la corrosion ou la formation de tartre selon la qualité de l'eau utilisée.

- ▶ Demander au chauffagiste si l'eau non traitée peut être utilisée, ou si le cas échéant, elle doit être traitée.
- ▶ Informer le chauffagiste s'il faut souvent rajouter de l'eau d'appoint dans l'installation.
- ▶ Raccorder le tuyau au robinet d'eau. Insérer le tuyau rempli d'eau sur l'embout du robinet de remplissage et de vidange et le fixer avec un collier de serrage.
- ▶ Ouvrir le robinet de remplissage et de vidange. Remplir l'installation de chauffage lentement. Observer l'indicateur de pression (manomètre).



La pression minimale d'une installation de chauffage froide est de 1 bar. La pression maximale ne doit pas dépasser 3 bar à température maximale de l'eau de chauffage (la soupape de sécurité s'ouvre). Nous recommandons de respecter une pression de service d'env. 1,75 bar (référence).

- ▶ Dès que la pression de service souhaitée de 1,75 bars est atteinte, fermer le robinet d'eau et le robinet de remplissage et de vidange.
- ▶ Purger l'installation au niveau des vannes de purge des radiateurs.
- ▶ Si la pression diminue après la purge (voir position de l'aiguille rouge du manomètre → fig. 4, page 8), il faut rajouter de l'eau.
- ▶ Détacher le tuyau du robinet de remplissage et de vidange.



La chaudière est équipée d'un pressostat minimum en tant que dispositif de sécurité contre le manque d'eau. Le pressostat minimum est raccordé à la borne SI composants de sécurité de l'appareil de régulation. Il arrête l'installation de chauffage si la pression est < 0,4 bar et la remet en marche si elle est > 0,8 bar. Si, après la mise en marche de l'installation de chauffage (→ chap. 3.2, page 8), la pression de service est trop faible, le message de défaut d3 549 «Chaîne de sécurité ouverte» s'affiche sur l'écran.

3.4 Mise en service du régulateur

Ce chapitre décrit la mise en service avec le module de base du régulateur.

3.4.1 Aperçu des éléments de commande



Si l'écran est éteint, la première pression de n'importe quel élément de commande sert uniquement à déclencher l'éclairage. Les étapes de commande décrites dans cette notice se basent toujours sur un écran allumé. Si aucun élément de commande n'est activé, l'écran s'éteint automatiquement.

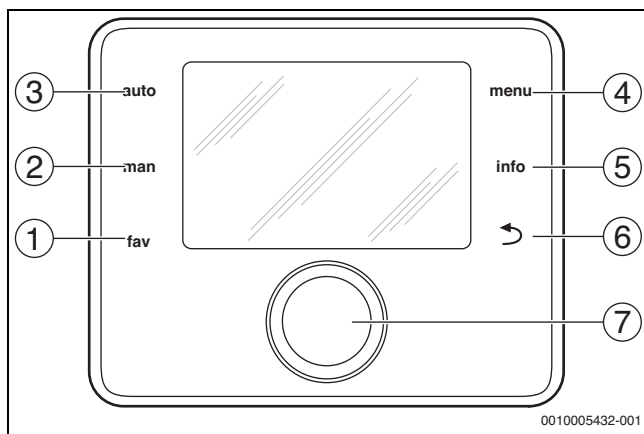


Fig. 5 Éléments de commande

- [1] Touche fav – Sélectionner les fonctions favoris (appuyer rapidement sur la touche) et configurer (maintenir la touche)
- [2] Touche manu – Activer le fonctionnement manuel (appuyer rapidement) et régler la durée du fonctionnement manuel (maintenir)
- [3] Touche auto – Activer le mode automatique
- [4] Touche menu – Ouvrir le menu principal (appuyer rapidement) et ouvrir le menu de service (maintenir la touche)
- [5] Touche info – sélectionner le menu info ou informations complémentaires concernant le choix en cours
- [6] Touche retour – sélectionner le niveau de menu supérieur ou annuler la valeur (pression courte), revenir à l'écran standard (maintenir la touche)
- [7] Bouton de sélection – sélectionner (tourner) et confirmer (appuyer)

3.4.2 Aperçu des symboles sur l'écran

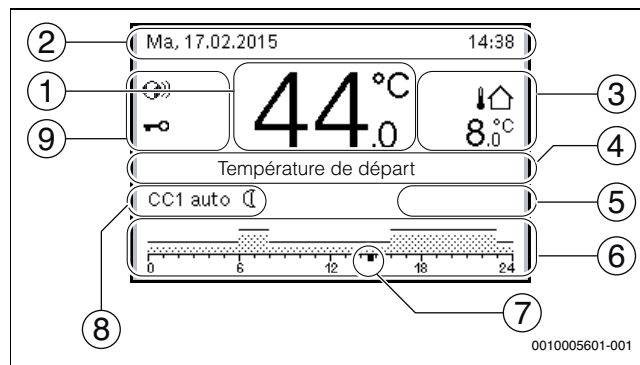


Fig. 6 Exemple d'écran standard pour une installation à plusieurs circuits de chauffage

| Pos. | Symbole | Explication |
|------|----------|---|
| 1 | 44.0 °C | Affichage de la valeur (affichage de la température actuelle) : <ul style="list-style-type: none"> • Température ambiante en cas d'installation murale • Température du générateur de chaleur en cas de montage sur le générateur de chaleur. |
| 2 | - | Ligne d'information : affichage du jour, de l'heure et de la date |
| 3 | 3.0 °C | Affichage d'une température supplémentaire : température extérieure, température du capteur solaire ou d'un système ECS (informations complémentaires → notice d'utilisation du module de commande). |
| 4 | - | Information texte : par ex. la désignation de la température actuelle (→ fig. 6, [1]) ; aucune désignation ne s'affiche pour la température ambiante. En cas de défaut, une remarque s'affiche jusqu'à ce que le défaut soit éliminé. |
| 5 | | Graphique informatif |
| | | La pompe solaire est en marche. |
| | | La production d'eau chaude sanitaire est active |
| | | La production d'eau chaude sanitaire est arrêtée |
| | | Le brûleur est en marche (flamme) |
| | B | Le générateur de chaleur est bloqué (par ex. par un générateur de chaleur alternatif). |
| 6 | | Programme horaire : représentation graphique du programme horaire actif pour le circuit de chauffage affiché. La hauteur des barres représente approximativement la température ambiante souhaitée dans les différentes périodes. |
| 7 | | Le marquage du temps ■ affiche l'heure actuelle pas étapes de 15 minutes (= division de l'échelle de temps) dans le programme horaire. |

| Pos. | Symbole | Explication |
|------|-------------------------|---|
| 8 | | Mode de service |
| | auto | Installation avec un circuit de chauffage en mode automatique actif (selon le programme horaire). |
| | CC2 auto | Le circuit de chauffage affiché fonctionne en mode automatique. L'écran standard concerne exclusivement le circuit de chauffage affiché. En actionnant les touches man et auto ainsi que la modification de la température ambiante souhaitée sur l'écran standard, on agit uniquement sur le circuit de chauffage affiché. |
| | | Mode chauffage activé dans le circuit affiché en mode automatique. |
| | | Mode abaissement activé dans le circuit affiché en mode automatique. |
| | Eté (arrêt) | Installation avec un circuit de chauffage en mode été (chauffage arrêté, production ECS activée) |
| | CC2 Eté (arrêt) | Le circuit de chauffage affiché fonctionne en mode été (chauffage arrêté, production ECS activée). L'écran standard concerne exclusivement le circuit de chauffage affiché (→ notice d'utilisation du module de commande). |
| | manuel | Installation avec un circuit de chauffage en mode manuel. |
| | CC2 manuel | Le circuit de chauffage affiché fonctionne en mode manuel. L'écran standard concerne exclusivement le circuit de chauffage affiché. En actionnant les touches man et auto ainsi que la modification de la température ambiante souhaitée sur l'écran standard, on agit uniquement sur le circuit de chauffage affiché. |
| | Congés ju.11.1.2011 | Programme vacances sur les installation avec un circuit de chauffage actif (→ notice d'utilisation du module de commande). |
| | CC2 Congés ju.11.1.2011 | Le programme congés est activé dans le circuit de chauffage affiché et, le cas échéant, également pour les systèmes ECS (→ notice d'utilisation du module de commande). L'écran standard concerne exclusivement le circuit de chauffage affiché. |
| | | Le chauffage est entièrement arrêté (tous les circuits) |
| | | Le mode ramoneur est actif |
| | | Le mode urgence est actif |
| 9 | E | Demande de chaleur externe |
| | | Etat module de commande |
| | | Un module de communication est disponible dans le système et une liaison avec le serveur Bosch/Junkers est active. |
| | | Le verrouillage des touches est actif (maintenir la touche auto et le bouton de sélection pour activer ou désactiver le verrouillage des touches). |

Tab. 4 Symboles d'écran

3.4.3 Mise en marche ou arrêt du chauffage

AVIS

Dégâts sur l'installation dus au gel !

Si le chauffage est arrêté et en mode été, l'appareil reste sur hors gel.

- ▶ En cas de risque de gel, tenir compte de la protection hors gel.

- ▶ Ouvrir **Menu principal**.
- ▶ Sélectionner et confirmer le menu **Générateur de chaleur**.
- ▶ Sélectionner et confirmer **Chauff.**.
- ▶ Sélectionner et confirmer **Marche** ou **Arrêt**.

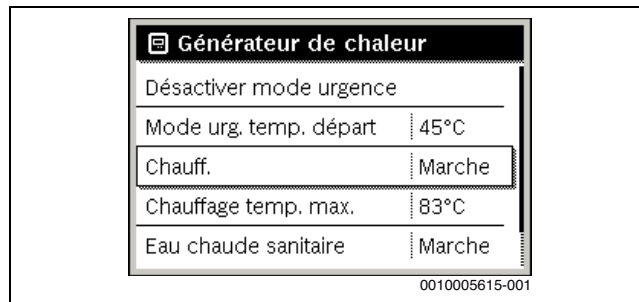


Fig. 7 Mettre le chauffage en marche

- ▶ Pour activer le mode été manuel, sélectionner dans le menu **Menu principal** > **Chauff.** > **Commutation été/hiver** sous l'option **Commutation été/hiver** le réglage **Permanence été**, puis confirmer. En mode été, le chauffage est arrêté et la production ECS activée.

Informations complémentaires concernant le mode été → documentation technique du module de commande.

3.4.4 Régler la température de départ maximale

AVIS

Risque d'endommager ou de détruire la dalle !

- ▶ Pour le plancher chauffant, respecter la température de départ maximale recommandée par le fabricant.

- ▶ Ouvrir **Menu principal**.
- ▶ Sélectionner et confirmer le menu **Générateur de chaleur**.
- ▶ Sélectionner et confirmer **Chauffage temp. max.**.

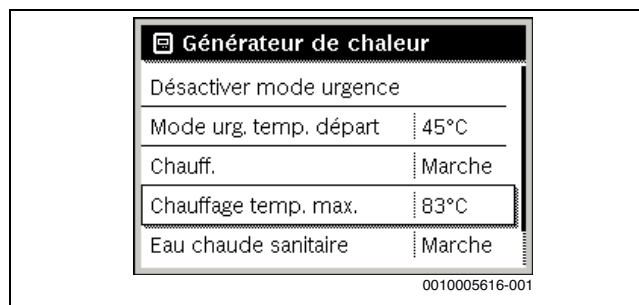


Fig. 8 Temp maximale de départ

- ▶ Régler et confirmer la température.

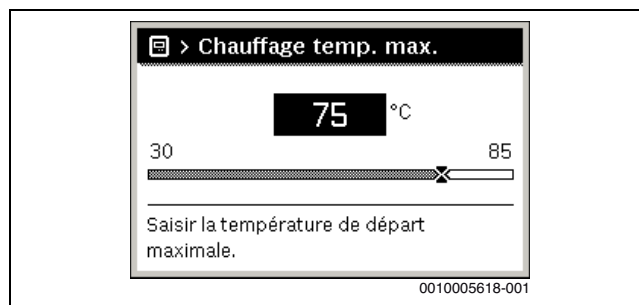


Fig. 9 Régler la température de départ maximale

La température de départ maximale peut être réglée entre 30 °C et 90 °C (la plage de température dépend du générateur de chaleur). La température momentanée de départ s'affiche sur l'écran standard si les accessoires correspondants sont installés et le module de commande monté dans le générateur de chaleur ou configuré de manière conforme.

Les valeurs actuellement mesurées dans l'installation peuvent être affichées. Informations complémentaires concernant l'affichage des informations de l'installation → documentation technique du module de commande.

3.4.5 Démarrer ou arrêter la production d'eau chaude sanitaire

- ▶ Ouvrir **Menu principal**.
- ▶ Sélectionner et confirmer le menu **Générateur de chaleur**.
- ▶ Sélectionner et confirmer **Eau chaude sanitaire**.
- ▶ Sélectionner et confirmer **Marche** ou **Arrêt**.

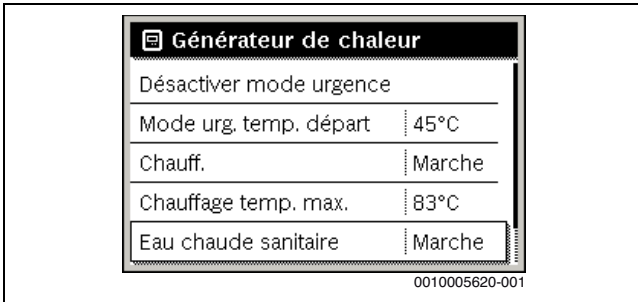


Fig. 10 Démarrer la production d'eau chaude sanitaire

3.4.6 Régler la température d'ECS maximale

! PRUDENCE

Danger pour la santé à cause des légionnelles !

- ▶ Si les températures ECS sont faibles, activer **Désinfection thermique** ou **Mise en temp. quotidien**. (→ réglementation relative à l'eau potable).

! AVERTISSEMENT

Risques de brûlure !

L'eau chaude peut causer des brûlures graves. Si la limite de la température ECS maximale (**Température ECS max.**) est réglée à une valeur > 60 °C :

- ▶ Informer toutes les personnes concernées et s'assurer qu'un mélangeur thermostatique est installé.

- ▶ Ouvrir **Menu principal**.
- ▶ Sélectionner et confirmer le menu **Générateur de chaleur**.
- ▶ Sélectionner et confirmer **Température ECS max.**

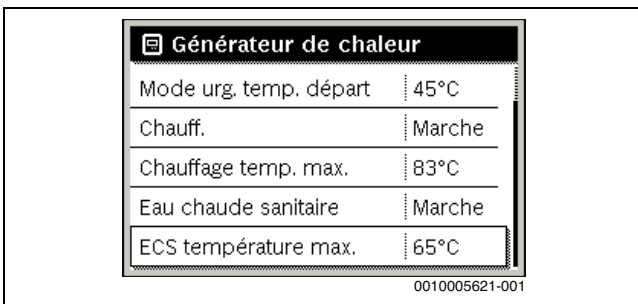


Fig. 11 Température max. eau chaude

- ▶ Régler et confirmer la température.

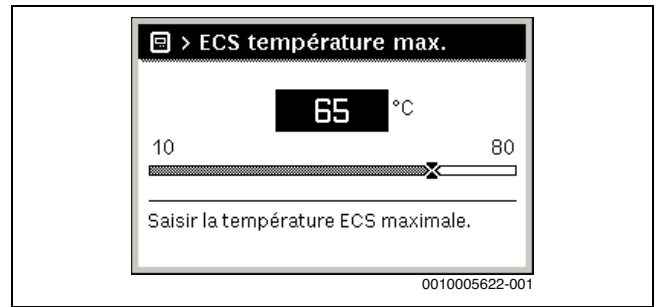


Fig. 12 Régler la température d'ECS maximale

i

En fonction de la version du logiciel du module de commande, l'option **Température ECS max.** peut ne pas être disponible. La température ECS maximum peut uniquement être réglée par un spécialiste dans le menu de service.

Informations complémentaires concernant les possibilités de réglage de la production d'ECS → documentation technique du module de commande.

3.4.7 Fonctionnement de secours (mode manuel)

En mode urgence, l'appareil chauffe. Le brûleur reste en marche jusqu'à ce que la température de départ réglée soit atteinte pour le mode urgence. La production d'eau chaude sanitaire n'est pas active. Le mode urgence n'est valable que pour le circuit de chauffage 1.

i

Pour le mode urgence, le chauffage doit être activé (→ chap. 5.1).

Pour activer le mode urgence :

- ▶ Ouvrir **Menu principal**.
- ▶ Sélectionner et confirmer le menu **Générateur de chaleur**.
- ▶ Sélectionner et confirmer **Activer le mode urgence**.
- ▶ Sélectionner et confirmer **Oui**.
L'installation est en mode urgence.

- ou-
- ▶ Appuyer sur la touche pendant au moins 5 secondes.
- ▶ Régler la température de départ pour le mode urgence dans le menu **Menu principal > Générateur de chaleur** sous l'option **Mode urg. temp. départ**.

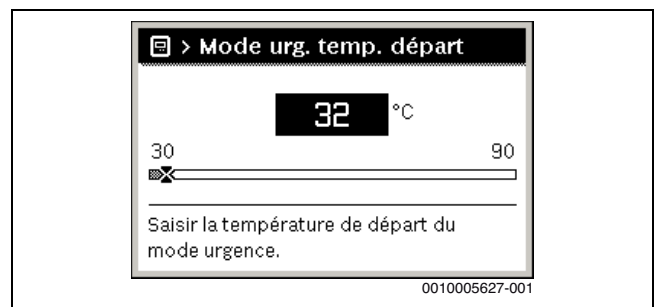


Fig. 13 Température de départ pour le mode urgence

Pour terminer le mode urgence :

- ▶ Ouvrir **Menu principal**.
- ▶ Sélectionner et confirmer le menu **Générateur de chaleur**.
- ▶ Sélectionner et confirmer **Désactiver mode urgence**.
- ▶ Sélectionner et confirmer **Oui**.
L'installation se remet sur le mode activé auparavant.

- ou-
- ▶ Appuyer sur la touche pendant au moins 5 secondes.

4 Désinfection thermique



AVERTISSEMENT

Brûlures dues à l'eau chaude !

L'eau chaude peut causer des brûlures graves.

- ▶ Informer les occupants des risques de brûlure.
- ▶ Prévoir la désinfection thermique en dehors des heures de service normales.

Afin d'éviter toute contamination bactérienne de l'eau chaude sanitaire, par exemple par les légionelles, nous recommandons d'effectuer une désinfection thermique après un arrêt prolongé.

La désinfection thermique peut être programmée à heures fixes. Informations complémentaires → documentation technique du module de commande CW 400/CW 800.

La désinfection thermique englobe le système ECS, y compris les points de puisage.

5 Mise hors service

5.1 Mettre l'installation de chauffage hors service sur l'appareil de régulation

Mettre l'installation de chauffage hors service par l'interrupteur principal de l'appareil de régulation MX25. Le brûleur s'arrête automatiquement.

- ▶ Attendre que la post-ventilation du ventilateur soit terminée.
- ▶ Régler l'interrupteur principal de l'appareil de régulation [1] sur « 0 » (arrêt).
- ▶ Fermer la vanne d'arrêt du fioul [3].

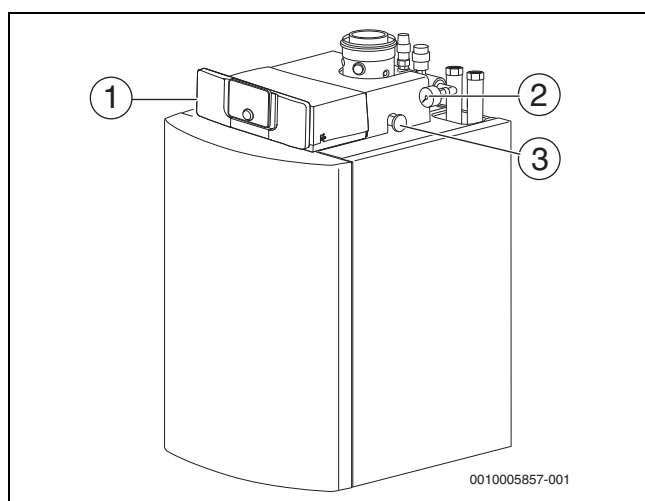


Fig. 14 Mettre l'installation de chauffage hors service sur l'appareil de régulation

- [1] Interrupteur principal de l'appareil de régulation
- [2] Manomètre
- [3] Vanne d'arrêt du mazout

- ▶ Fermer l'arrivée du combustible au niveau du robinet principal d'arrêt.

AVIS

Dégâts sur l'installation dus au gel !

L'installation de chauffage risque de geler après une longue période (par ex. panne de secteur, coupure de l'alimentation électrique, alimentation défectueuse en combustible, panne de chaudière, etc.).

- ▶ S'assurer que l'installation de chauffage est en service en permanence (en particulier en cas de risque de gel).

Si l'installation doit être mise hors service sur une longue période pendant laquelle il risque de geler, elle doit être vidangée.

- ▶ Ouvrir le purgeur automatique au plus haut point de l'installation de chauffage.
- ▶ Laisser l'eau de chauffage s'écouler au point le plus bas de l'installation à l'aide du robinet de remplissage et de vidange.

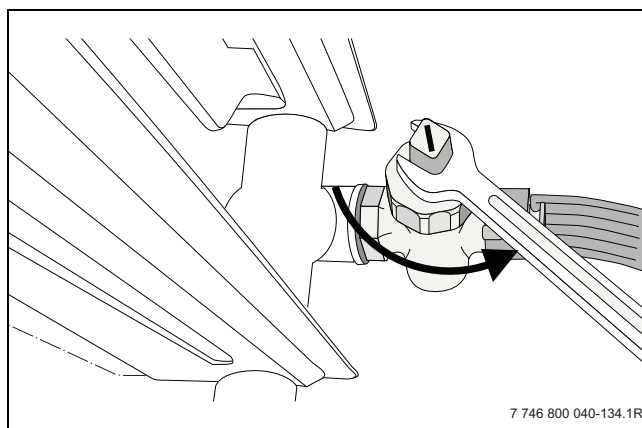


Fig. 15 Vidange de l'installation de chauffage en cas de risques de gel



Si le brûleur est en phase stand-by, la chaudière peut être arrêtée directement avec l'interrupteur principal.

Élimination

- ▶ Faire recycler les composants obsolètes de l'installation de chauffage dans le respect de l'environnement.

5.2 Mise hors service de l'installation de chauffage en cas d'urgence



L'installation de chauffage ne doit être arrêtée par le fusible du local d'installation ou l'interrupteur d'arrêt de secours qu'en cas d'urgence.

- ▶ Ne jamais se mettre soi-même en danger. La sécurité des personnes est toujours prioritaire.
- ▶ Fermer l'alimentation principale du combustible.
- ▶ Mettre l'installation hors tension par l'interrupteur d'arrêt d'urgence ou par le fusible principal.

6 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleures technologies et matériaux possibles.

Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Appareils usagés

Les appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

7 Inspection et entretien

AVIS

Dommages matériels dus à l'insuffisance ou à l'absence d'entretien et de nettoyage !

- ▶ Faire inspecter, entretenir et nettoyer l'installation de chauffage par un chauffagiste agréé une fois par an.
- ▶ Nous recommandons de conclure un contrat d'inspection annuelle et d'entretien personnalisé.

7.1 Importance d'un entretien régulier

Les installations de chauffage doivent subir un entretien régulier pour les raisons suivantes :

- pour obtenir un rendement élevé et faire fonctionner l'installation de chauffage de manière économique (consommation faible en combustible)
- obtenir une grande sécurité de fonctionnement
- maintenir la combustion écologique à un niveau élevé.

7.2 Nettoyage et entretien

Pour nettoyer la chaudière, nettoyer le carénage avec un chiffon humide (eau/savon). Dans tous les cas, ne pas utiliser de nettoyants agressifs ou abrasifs, susceptibles d'endommager le vernis ou les composants en plastique.

8 Consignes pour économiser l'énergie

Chauffage économique

L'appareil a été conçu pour une consommation énergétique et une pollution faibles avec un confort élevé. L'alimentation du brûleur en combustible est régulée selon les besoins thermiques de l'habitation. Si les besoins diminuent, l'appareil continue de fonctionner en petite puissance. Le professionnel nomme ce principe régulation continue. Cette régulation continue permet de minimiser les variations de température et de répartir la chaleur de manière constante dans les pièces. Il est donc possible que l'appareil fonctionne longtemps tout en consommant moins de combustible qu'un appareil qui s'enclenche et s'arrête en permanence.

Régulation de chauffage ; réglementation relative à l'économie d'énergie

La législation allemande impose l'utilisation d'une régulation de chauffage avec un thermostat en fonction de la température ambiante ou un régulateur en fonction de la température extérieure et des vannes thermostatiques, conformément au § 12 de la réglementation sur les économies d'énergie (EnEV).

Des informations complémentaires sont indiquées dans la notice d'installation et d'utilisation du thermostat.

Robinets thermostatiques

Ouvrir complètement les robinets thermostatiques afin d'atteindre la température ambiante souhaitée. Augmenter la température ambiante souhaitée sur le régulateur si la température n'est pas atteinte après un certain temps.

Chauffage par le sol

Ne pas dépasser la valeur de la température de départ recommandée par le fabricant comme température de départ maximale.

Aérer

Pendant l'aération des pièces, fermer les vannes thermostatiques et ouvrir complètement les fenêtres pendant une courte durée. Pour aérer, ne pas laisser la fenêtre en position oscillo-battante. Sinon, la chaleur s'échappe continuellement de la pièce sans améliorer significativement l'air ambiant.

ECS - Eau Chaude Sanitaire

Sélectionner toujours la température ECS au minimum. Un réglage faible au niveau du thermostat permet des économies d'énergie importantes. De plus, des températures ECS élevées provoquent une calcification plus forte et altèrent ainsi le fonctionnement de l'appareil (par ex. temps de chauffage plus longs ou quantités d'écoulement plus faibles).

Pompe de bouclage

Régler une pompe de circulation éventuelle pour l'eau chaude sanitaire par un programme horaire selon les besoins individuels (par ex. le matin, à midi, le soir).

9 Messages de fonctionnement et de défaut

9.1 Messages de défaut sur le module de commande

Le module de commande signale un défaut sur l'écran standard.

La cause du défaut peut provenir du dysfonctionnement du module de commande, d'un composant, d'un groupe de composants du générateur de chaleur, d'un mauvais réglage ou d'un réglage non autorisé. Les notices correspondant au composant ou au module concerné, et le manuel d'entretien avec les descriptions détaillées des défauts, contiennent des consignes supplémentaires pour l'élimination des défauts.

- ▶ Appuyer sur la touche retour.
Une fenêtre pop-up s'affiche et indique le défaut actuel le plus grave avec code de défaut et code supplémentaire.



Fig. 16 Fenêtre pop-up avec affichage du défaut

Si plusieurs défauts sont survenus, celui qui a la priorité maximale s'affiche. Les codes de défaut et les codes supplémentaires s'affichent. Ces codes permettent au chauffagiste de connaître l'origine du défaut. La confirmation d'un défaut (appuyer sur le bouton de sélection) permet de revenir à l'écran standard. Dans la ligne Info, le message indiquant un défaut reste affiché. Si le défaut est toujours actif, il réapparaît en appuyant sur la touche retour. La cause du défaut peut provenir du dysfonctionnement du module de commande, d'un composant, d'un groupe de composants ou du générateur de chaleur. L'installation continue de fonctionner dans la mesure du possible, c'est-à-dire qu'il est possible de continuer à chauffer.



Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Les dégâts occasionnés par des pièces de rechange non livrées par le fabricant ne sont pas garantis.

Si un défaut ne peut pas être éliminé, veuillez vous adresser au SAV compétent.

9.2 Réinitialiser le défaut verrouillant

En cas de défaut verrouillant, la LED d'état clignote (→ fig. 2, [12], page 6).

- ▶ Appuyer sur la touche **Reset** de MX25 (→ fig. 2, [11], page 6).
Si le défaut est éliminé, il ne s'affiche plus.

Si un défaut ne peut pas être éliminé :

- ▶ Contacter le chauffagiste agréé et indiquer le modèle de l'appareil, le code de fonctionnement et le code supplémentaire.

Caractéristiques techniques de l'appareil

Si le service après-vente est contacté, donner des renseignements précis sur l'appareil.

Ces indications sont fournies sur la plaque signalétique ou sur la plaque supplémentaire sur le cache.

Olio Condens 8000 F (par ex. OC8000F 19):

Numéro de série :

Date de fabrication (FD ...):

Date de mise en service:

Installateur :

9.3 Messages de fonctionnement

Pour sélectionner les messages de fonctionnement :

► Ouvrir le menu **Info**.

► Sélectionner et confirmer le menu **Informations système**.

► Rechercher l'option **Code de service**.

| Code de fonctionnement | Numéro d'erreur | Cause | Description | Procédure de contrôle/ Cause | Mesure |
|------------------------|-----------------|--|--|---|---|
| OA | - | Appareil sur programme d'optimisation de commutation. | Nouvelle demande de brûleur dans le délai d'optimisation d'enclenchement réglé. La chaudière est en cycle verrouillé. Le délai d'optimisation de commutation standard est de 10 minutes. | Contrôler le réglage de la puissance sur le module de commande. | Faire correspondre la puissance de la chaudière avec le besoin nécessaire en chaleur du bâtiment. |
| | | | | Contrôler le réglage de la régulation sur le module de commande. | Adapter le réglage de la régulation aux conditions de l'installation. |
| OH | - | L'appareil est à l'état de veille, pas de besoin thermique. | La chaudière est prête à fonctionner et n'a pas obtenu de demande de chauffe du circuit de chauffage. | - | - |
| OY | - | La température actuelle de la chaudière est supérieure à la température de consigne de l'eau de chaudière. | La température actuelle de la chaudière est supérieure à la température de consigne de l'eau de chaudière. La chaudière est arrêtée. | - | - |
| OP | - | Attendre le démarrage du ventilateur. | La détection du démarrage est requise pour la suite des opérations. | - | - |
| OE | - | L'appareil est en état de veille, il y a besoin thermique, mais trop d'énergie est fournie. | Le besoin thermique actuel de l'installation est inférieur au degré de modulation minimal mis à disposition par le brûleur. | - | - |
| OU | - | Début du programme pour le démarrage du brûleur. | - | - | - |
| OC | - | Début du démarrage du brûleur. | - | - | - |
| OF | - | Débit insuffisant par la chaudière. | Différence de température entre le départ et le retour > 15 K. Différence de température entre les sondes de départ et de sécurité > 15 K. | Contrôler la température de départ avec le module de commande, contrôler la température de retour avec le module de commande ou la service key, mesurer la perte de charge de la sonde de température de la chaudière (STB) et comparer avec la courbe caractéristique. | Adapter le réglage de la pompe du circuit chaudière. A l'aide d'un appareil de mesure de la température, contrôler la température de surface de l'élément en fonte doté de la sonde de température de sécurité. Contrôler si l'élément en fonte est bouché par des impuretés. |
| 2P | 564 | Elévation trop rapide de la température de la sonde de température de chaudière (> 70 K/min). | Protection de l'échangeur thermique à cause d'une vitesse d'élévation de température trop élevée. | Pas ou pas assez de consommation thermique (par ex. robinets et mélangeurs thermostatiques fermés). | Faire en sorte que la consommation thermique soit suffisante. |
| | | | | Débit du circuit chaudière trop faible. | Monter des pompes de dimensions suffisantes. |
| | | | | Pompe hors fonction. | Vérifier si la pompe est pilotée. Remplacer la pompe si nécessaire. |
| | | | | Dépôts côté eau dans la chaudière (encrassement issu de l'installation de chauffage, calcification). | Rincer/nettoyer le bloc chaudière avec des produits appropriés et autorisés pour l'acier et l'inox. |
| 8Y | 572 | Le MX25 est verrouillé par la borne EV externe. | Le MX25 règle la demande de chauffe vers le coffret de contrôle de combustion sur 0. | - | Si le blocage externe n'est pas nécessaire, un pont doit être installé aux bornes EV. |

Tab. 5 Messages de fonctionnement

10 Notice d'utilisation succincte

Mise en marche ou arrêt de la chaudière

- ▶ Mettre en marche ou arrêter la chaudière grâce à l'interrupteur principal [1].

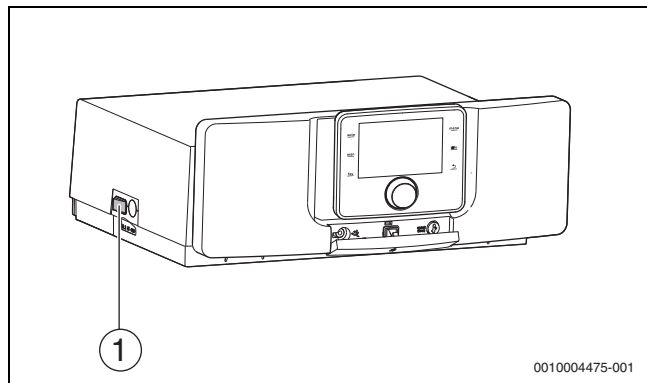


Fig. 17 Interrupteur principal

[1] Interrupteur principal

Mise en marche / arrêt du mode chauffage

- ▶ Ouvrir **Menu principal**.
- ▶ Sélectionner et confirmer le menu **Générateur de chaleur**.
- ▶ Sélectionner et confirmer **Chauff.**.
- ▶ Sélectionner et confirmer **Marche** ou **Arrêt**.

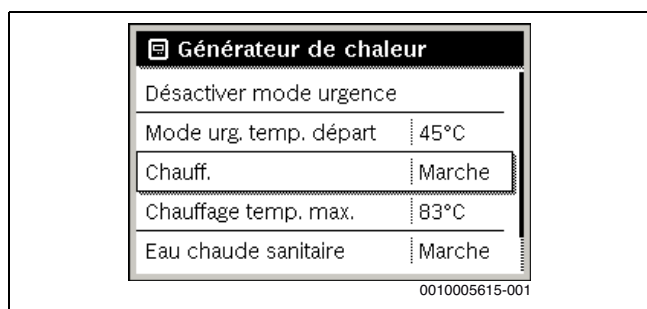


Fig. 18 Menu Générateur de chaleur- Chauff.

Démarrer ou arrêter la production d'eau chaude sanitaire

- ▶ Ouvrir **Menu principal**.
- ▶ Sélectionner et confirmer le menu **Générateur de chaleur**.
- ▶ Sélectionner et confirmer **Eau chaude sanitaire**.
- ▶ Sélectionner et confirmer **Marche** ou **Arrêt**.

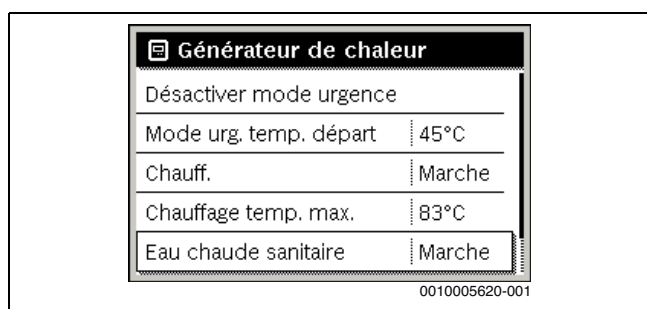


Fig. 19 Démarrer la production d'eau chaude sanitaire

Régler le système de régulation (accessoire)

Voir la notice d'utilisation du système de régulation.

Régler la température de départ maximale

- ▶ Ouvrir **Menu principal**.
- ▶ Sélectionner le menu *générateur de chaleur* et confirmer.

- ▶ Sélectionner et confirmer *Chauffage température max.*

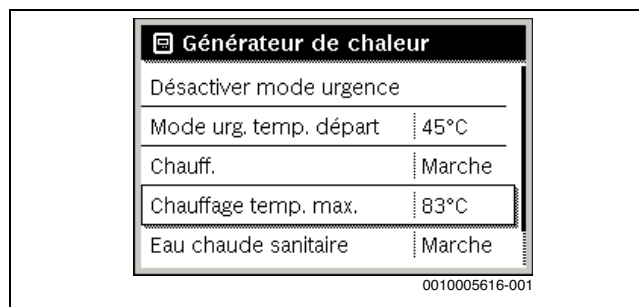


Fig. 20 Temp maximale de départ

- ▶ Régler et confirmer la température.

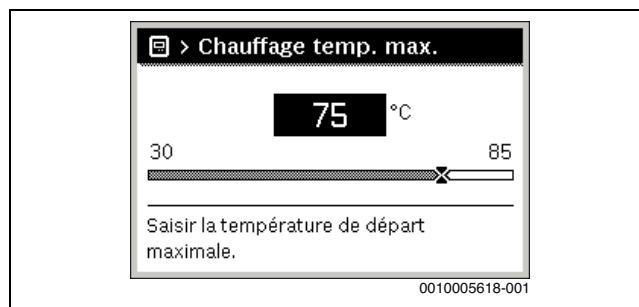


Fig. 21 Régler la température de départ maximale

Régler la température d'ECS maximale

- ▶ Ouvrir **Menu principal**.
- ▶ Sélectionner le menu *générateur de chaleur* et confirmer.
- ▶ Sélectionner et confirmer *ECS température max.*

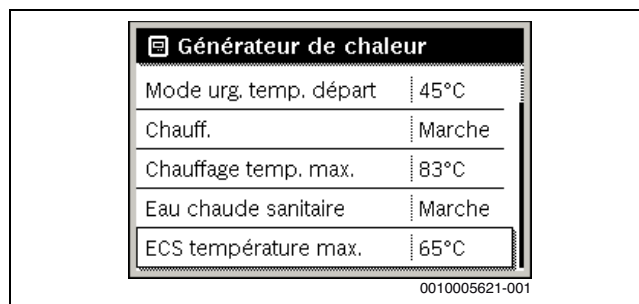


Fig. 22 Température max. eau chaude

- ▶ Régler et confirmer la température.

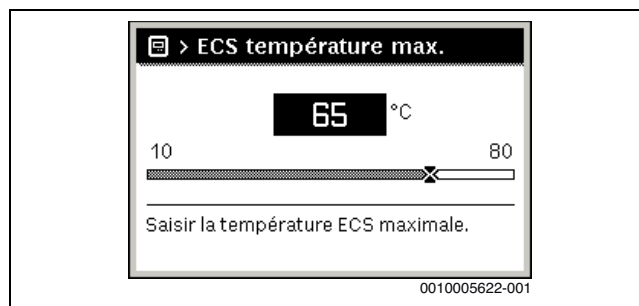


Fig. 23 Régler la température d'ECS maximale

Réglage du mode été manuel

- ▶ Pour activer le mode été manuel, sélectionner dans **Menu principal** > **Chauff.** > **Commutation été/hiver** sous l'option **Commutation été/hiver** le réglage **Permanence été**, puis confirmer. En mode été, le chauffage est arrêté et la production ECS activée.

Régler la protection antigel

- ▶ Régler la température de départ maximale sur 30 °C.

Index

| | |
|---|--------|
| A | |
| Activation ou désactivation du mode chauffage | 16 |
| Appareil usagé/Recyclage | 13 |
| Arrêt | |
| Chauffage | 10 |
| Mode chauffage | 10, 16 |
| Mode été manuel | 16 |
| Production d'ECS | 11 |
| Arrêter | |
| Production d'eau chaude sanitaire | 16 |
| B | |
| Bouton de sélection | 9 |
| C | |
| Caractéristiques du produit relatives à la consommation énergétique | 7 |
| Caractéristiques techniques de l'appareil | 14 |
| Chauffage | 10 |
| Codes de défaut | 14 |
| Combustibles | 4 |
| Consignes pour économiser l'énergie | 13 |
| Conversion | 3 |
| D | |
| Défauts | |
| message de défaut | |
| Du code de maintenance | 14 |
| La puissance ECS maximale | 14 |
| Réinitialisation de | 14 |
| Démarrer | |
| Production d'eau chaude sanitaire | 16 |
| Démarrer ou arrêter la production d'eau chaude sanitaire | 11, 16 |
| Description du produit | 5 |
| Désinfection thermique | 12 |
| Désinfection, thermique | 12 |
| E | |
| Emballages | 13 |
| I | |
| Informations produit | |
| Caractéristiques du produit relatives à la consommation | |
| énergétique | 7 |
| L | |
| Légionelles | 12 |
| M | |
| Message d'état | 9 |
| Messages de fonctionnement | 15 |
| Mettre l'appareil en marche | 10, 16 |
| Mise en marche | 10 |
| Chauffage | 10, 16 |
| Mode chauffage | 10, 16 |
| Mode été manuel | 16 |
| Production d'ECS | 11 |
| Mise en marche de la chaudière | 10, 16 |
| Mise en service | 8 |
| Mode d'urgence | 11 |
| P | |
| Prot hors gel | 16 |
| Protection de l'environnement | 13 |
| R | |
| Régime manuel | 11 |
| Réglage du mode été | 16 |
| Réglage du mode été manuel | 16 |
| Réinitialisation | 14 |
| Réinitialiser les défauts verrouillants | 14 |
| Robinet principal d'arrêt | 8 |
| S | |
| Symboles d'écran | 9 |
| T | |
| Température d'eau chaude sanitaire (maximale) | 11, 16 |
| Température max. eau chaude | 11, 16 |
| Touches | 9 |
| Travaux électriques | 3 |
| U | |
| Urgence | 12 |
| Utilisation conforme à l'usage prévu | 4 |
| É | |
| Éclairage | 9 |
| Éléments de commande | 9 |





Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
D-73249 Wernau

www.bosch-thermotechnology.com